

## Безопасность информации о вашем здоровье

Мы придерживаемся строгих государственных стандартов в отношении безопасного хранения вашей информации в сфере здравоохранения во всех форматах. Мы регулярно совершенствуем и проверяем наши системы, чтобы защитить вашу информацию от несанкционированного доступа, потери или другого неправомерного использования.

Службы общественного здравоохранения штата Новый Южный Уэльс хранят информацию о состоянии здоровья в бумажных документах, в местных электронных медицинских системах и в NSW HealthNet.

HealthNet - это безопасная электронная запись (регистрация) в масштабе штата, используемая службой общественного здравоохранения штата НЮУ. HealthNet содержит сводную информацию о вашем здоровье, например сводку выписки, результаты лабораторных и диагностических тестов, а также информацию о лекарствах.

Если вы посещаете государственную службу здравоохранения в любом месте штата НЮУ, в большинстве случаев эта сводная информация будет доступна для вашего лечащего медицинского персонала через HealthNet.

## My Health Record (Моя медицинская карта)

My Health Record - это национальная цифровая система медицинских карт Австралии. У всех австралийцев есть своя My Health Record, если только вы не пожелаете от нее отказаться.

Если вы посетили государственную службу здравоохранения штата НЮУ, сводная информация о вашем здоровье будет отправлена в вашу My Health Record. Работники общественного здравоохранения штата НЮУ также могут просматривать и отправлять информацию в вашу My Health Record.

Если у вас есть My Health Record, но вы не хотите, чтобы ваша информация о посещении конкретного врача или посещении больницы была включена в вашу My Health Record, вы должны сообщить об этом провайдеру услуг в сфере здравоохранения в начале вашего визита.



Health

Для получения дополнительной информации о My Health Record, звоните по телефону 1800 723 471 или посетите сайт [www.myhealthrecord.gov.au](http://www.myhealthrecord.gov.au)

## Контакт

Если у вас есть вопросы или жалоба в отношении конфиденциальности информации о вашем здоровье, пожалуйста, свяжитесь с Privacy Contact Officer (контактным лицом по вопросам конфиденциальности) в агентстве NSW Health, которое хранит информацию о вашем здоровье.

Данные о Privacy Contact Officer приводятся на сайте: [www.health.nsw.gov.au/patients/privacy/Pages/privacy-contact.aspx](http://www.health.nsw.gov.au/patients/privacy/Pages/privacy-contact.aspx)

## Переводческая служба

Если вам требуется помощь, чтобы связаться с указанными выше службами, или вам нужен перевод, звоните в Службу письменного и устного перевода (TIS) по телефону 13 14 50.

Информационные буклеты о конфиденциальности на других языках приводятся на сайте Multicultural Health Communication Service: [www.mhcs.health.nsw.gov.au](http://www.mhcs.health.nsw.gov.au)

Russian

## Privacy Leaflet for Patients How we protect your health information

# Буклет о конфиденциальности для пациентов

## Как мы защищаем информацию о вашем здоровье



Health

## Получение информации о вашем здоровье

Чтобы предоставить вам соответствующее лечение, мы можем собирать разнообразную информацию о вашем здоровье. Она может включать в себя информацию о вашем состоянии здоровья, ваших результатах лабораторных и диагностических тестов, рентгеновских и других снимках, а также информацию о ваших лекарствах.

Мы получаем медицинскую информацию непосредственно от вас, насколько это возможно. Если это невозможно или возникла чрезвычайная ситуация, мы можем обратиться к вашим предыдущим медицинским записям, другим провайдером услуг в сфере здравоохранения и вашей My Health Record.

Нам также может потребоваться получить информацию от члена семьи, друга, опекуна или другого лица, такого как переводчик, который может помочь нам предоставить вам надлежащее обслуживание в сфере здравоохранения.

## Использование или разглашение информации о вашем здоровье

Информации о вашем здоровье может быть использована государственной службой здравоохранения штата Нью-Йорк или раскрыта за пределами службы здравоохранения, чтобы обеспечить вам надлежащий уход и лечение.

Например, ваша информация может быть использована или разглашена следующим образом:

- другим службам в сфере здравоохранения, больницам или медицинским специалистам, связанным с вашим медицинским обслуживанием.
- указанному вами врачу общей практики, включая информацию, предоставленную вместе с вашими документами о выписке и направлениях.
- в Службу скорой помощи штата Нью-Йорк.
- в My Health Record.
- чтобы связаться с вами дома по поводу последующих приемов.
- вашему опекуну для оказания помощи в уходе за вами.
- чтобы связаться с вами для получения отзывов об услугах, которые вы получили.

- работникам пастырского ухода, в том числе больничным капелланам, оказывающим духовную и пастырскую помощь.
- студентам и другим сотрудникам в учебных целях.
- другим службам в сфере здравоохранения и уполномоченным третьим сторонам, чтобы помочь предотвратить серьезную и непосредственную угрозу чьей-либо жизни, здоровью или благополучию, например, в случае чрезвычайной ситуации.
- для целей, связанных с донорством органов или тканей. Это может включать в себя информацию о ближайших родственниках.
- для оперативной и управленческой деятельности, включая финансирование, планирование, безопасность и улучшение качества.
- чтобы провести расследование по поводу жалобы или происшествия.
- чтобы управлять ситуацией в случае принятия мер правового характера или подачи иска пациентом в отношении службы здравоохранения.

**Если вы не хотите, чтобы мы собирали, использовали или разглашали определенную информацию о вас, вам нужно будет сообщить нам, и мы обсудим с вами любые последствия, которые это может иметь для вашего обслуживания в сфере здравоохранения.**

Закон также разрешает или требует разглашать вашу информацию в сфере здравоохранения другим третьим сторонам, например:

- государственным учреждениям на уровне штата и федерации для целей обязательной отчетности, например, для сообщения об инфекционных заболеваниях, раке и других болезнях, подлежащих уведомлению, для сообщения о рождении и смерти, а также для предоставления данных Medicare.
- исследователям для исследовательских проектов, представляющих общественный интерес, утвержденных Human Research Ethics Committee (Комитетом по этике исследований человека).
- другим службам в сфере здравоохранения или правоохранительным органам, таким как полиция, если вы предоставляете нам информацию, касающуюся серьезного преступления, включая серьезное нападение, насилие в семье или жестокое обращение с детьми.

- в другие агентства, если информация касается безопасности, благосостояния или благополучия детей и молодежи.
- чтобы явиться по повестке в суд или реализовать ордер на обыск, если ваша информация в сфере здравоохранения требуется в качестве доказательства в суде.

## Национальная программа страхования по инвалидности (NDIS)

Если вы или кто-либо от вашего имени предоставит нам копию вашего плана NDIS или других документов NDIS, мы можем использовать или разглашать эту информацию в целях, связанных с вашим обслуживанием в сфере здравоохранения и социальными услугами. Это может включать в себя обмен информацией с другими государственными учреждениями, частным сектором или неправительственными организациями, чтобы помочь медицинским и немедицинским службам удовлетворить ваши потребности.

## Доступ к вашей информации

Вы имеете право запросить доступ к имеющейся у нас информации о вашем здоровье. Обычно вас попросят подать заявку на доступ в письменном виде и предоставить удостоверение личности. С вас могут взимать плату, если вы запрашиваете копии записей о своем здоровье. Мы отвечаем на запросы о доступе к информации с максимальной оперативностью, причем в большинстве случаев не позднее, чем через 28 дней.

Доступ к вашей информации может быть отклонен в особых обстоятельствах, например, когда предоставление доступа может подвергнуть вас или другого человека риску психического или физического вреда.

Если вы считаете, что имеющаяся у нас информация о вас неверна или была допущена ошибка, сообщите нам об этом, и мы исправим ее или добавим запись в вашу медицинскую карту.

Запросы на получение доступа к вашей медицинской карте следует направлять либо в Medical Records Department (Департамент медицинской документации), либо руководителю учреждения в сфере здравоохранения, которое вы посещали.